

**NOTICE: THIS DOCUMENT
CONTAINS SENSITIVE DATA**

**AVISO: ESTE DOCUMENTO
CONTIENE DATOS CONFIDENCIALES**

**AUTHORIZATION AGREEMENT FOR NONPARENT ADULT CAREGIVER
(ACUERDO DE AUTORIZACIÓN PARA CUIDADOR QUE NO ES UN PADRE)**

This Authorization Agreement for Nonparent Adult Caregiver is made in conformance with Chapter 34 of the Texas Family Code concerning the following Child:

Este acuerdo se hace de conformidad con el Capítulo 34 del Código Familiar de Texas y está relacionado con el siguiente niño:

Child's Full Name/ <i>Nombre completo del niño:</i>
Date of Birth/ <i>Fecha de nacimiento:</i>
Sex/ <i>Sexo del niño:</i>
Last three numbers of Social Security number/ <i>Últimos tres dígitos de la tarjeta del seguro social del niño:</i>

Parties to this Authorization/Padre y Madre que estan llenando esta forma

The parties to this authorization agreement are/*El Padre y la Madre que esta llenando esta forma son:*

Parent(s) Completing Form/Padres Completando Esta Forma

Full Name/ <i>Nombre Completo:</i>
Physical Address/ <i>Dirección física:</i>
Mailing Address/ <i>Dirección para correo:</i>
Telephone Number/ <i>Número de Teléfono:</i>
Email/ <i>Correo electrónico:</i>
Relationship to Child/ <i>Relación del pariente con el niño:</i>

Full Name/ <i>Nombre Completo:</i>
Physical Address/ <i>Dirección física:</i>
Mailing Address/ <i>Dirección para correo:</i>
Telephone Number/ <i>Número de Teléfono:</i>
Email/ <i>Correo electrónico:</i>
Relationship to Child/ <i>Relación del pariente con el niño:</i>

Other Parent Not a Party to Authorization Agreement/*Padre Que No Forma Parte De Este Acuerdo de Autorización*

The other parent of the child is not a party to this authorization agreement. The following information is known about the other parent/*El otro padre del niño no es parte de este Acuerdo de Autorización. Se conoce la siguiente información sobre el otro padre:*

Full Name/ <i>Nombre Completo</i>
Physical Address/ <i>Dirección física:</i>
Mailing Address/ <i>Dirección para correo:</i>
Telephone Number/ <i>Número de Teléfono:</i>
Email/ <i>Correo electrónico:</i>
Relationship to Child/ <i>Relación del pariente con el niño:</i>

Check if applicable/ Marque si es aplicable:

The other parent of the child/ *El otro padre del niño:*

☐ is deceased/*ha fallecido*

☐ has had their parental rights terminated/*no tiene autoridad parental por orden de la corte*

Nonparent Adult Caregiver/*Cuidador Que No Es Padre o Madre*

Full Name/ <i>Nombre Completo</i>
Physical Address/ <i>Dirección física:</i>
Mailing Address/ <i>Dirección para correo:</i>
Telephone Number/ <i>Número de Teléfono:</i>
Email/ <i>Correo electrónico:</i>

Relationship to Child/*Relación con el Niño:*

The parent(s) and the caregiver understand that each party to this authorization agreement is required by law to immediately provide to each other party information regarding any change in the party's address or contact information./*Los padres y el cuidador de los niños entienden que cada parte de este acuerdo de autorización está obligada por ley a someter inmediatamente a la otra persona información sobre cualquier cambio en la dirección del partido o cambio de información de contacto.*

Authorization for Nonparent Adult Caregiver

Parent(s) voluntarily authorize(s) the following adult caregiver to perform the following acts in regard to the child/*El padre/La madre del niño voluntariamente autoriza al cuidador nombrado a llevar a cabo las siguientes acciones en relación con el niño:*

- ☐ to authorize medical, dental, psychological, or surgical treatment and immunization of the child, including executing any consents or authorizations for the release of information as required by law relating to the treatment or immunization

Autorizar tratamiento médico, dental, psicológico, quirúrgico e inmunizaciones del niño, incluso firmar consentimientos o autorizaciones para divulgar información como lo exigen las leyes relacionadas con el tratamiento o las inmunizaciones;

- ☐ to obtain and maintain health insurance coverage for the child and automobile insurance coverage for the child, if appropriate;

Obtener y mantener cobertura de seguro médico para el niño y cobertura de seguro de automóvil para el niño, si es apropiado;

- ☐ to enroll the child in a day-care program or preschool or in a public or private elementary or secondary school;

Matricular al niño en un programa de cuidado de niños o preescolar, o una escuela primaria o secundaria pública o privada;

- ☐ to authorize the child to participate in age-appropriate extracurricular, civic, social, or recreational activities, including athletic activities;

Autorizar al niño a participar en actividades extracurriculares, cívicas, sociales o recreativas apropiadas para su edad, entre ellas, actividades atléticas;

- ☐ to authorize the child to obtain a learner's permit, driver's license, or state-issued identification card;

Autorizar al niño a obtener un permiso de aprendizaje, una licencia de manejar o una tarjeta de identificación emitida por el estado;

- ☐ to authorize employment of the child;

Autorizar que el niño tenga empleo;

- ☐ to apply for and receive public benefits on behalf of the child;

Solicitar y recibir beneficios públicos en nombre del niño;

- ☐ to obtain copies or originals of state-issued personal identification documents for the child, including the child's birth certificate; and

Obtener copias o copias originales de documentos de identificación emitidos por el estado, incluyendo el certificado de nacimiento del niño.

- ☐ to obtain, to the extent authorized under federal law, copies or originals of federally issued personal identification documents for the child, including the child's social security card.

Obtener, en la medida autorizada por ley federal, copias o copias originales de documentos de identificación emitidos por el estado, incluyendo el seguro social del niño.

AN AUTHORIZATION AGREEMENT UNDER THIS CHAPTER DOES NOT CONFER ON A CAREGIVER THE RIGHT TO AUTHORIZE THE PERFORMANCE OF AN ABORTION ON THE CHILD OR THE ADMINISTRATION OF EMERGENCY CONTRACEPTION TO THE CHILD

UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN BAJO ESTE CAPÍTULO NO LE CONFIERE A UN CUIDADOR EL DERECHO DE AUTORIZAR UN ABORTO O LA ADMINISTRACIÓN DE ANTICONCEPTIVOS DE EMERGENCIA PARA EL NIÑO,

AN AUTHORIZATION AGREEMENT UNDER THIS CHAPTER DOES NOT SUBJECT THE ADULT CAREGIVER TO ANY LAW OR RULE GOVERNING THE LICENSING OR REGULATION OF A RESIDENTIAL CHILD-CARE FACILITY.

UN ACUERDO DE AUTORIZACION BAJO ESTE CAPITULO NO REQUIERE QUE EL CUIDADOR SEA SUJETO A UNA LEY O REGLA QUE REGULA LA LICENCIA O LA REGULACIÓN DE UNA INSTALACIÓN RESIDENCIAL DE CUIDADO INFANTIL.

A CHILD WHO IS THE SUBJECT OF AN AUTHORIZATION AGREEMENT UNDER THIS CHAPTER IS NOT CONSIDERED TO BE PLACED IN FOSTER CARE, AND THE PARTIES TO THE AUTHORIZATION AGREEMENT ARE NOT SUBJECT TO ANY LAW OR RULE GOVERNING FOSTER CARE PROVIDERS.

UN NINO, QUE ES EL SUJETO DE UN ACUERDO DE AUTORIZACION BAJO ESTE CAPITULO NO ES CONSIDERADO UN NINO QUE ESTA EN EL SISTEMA DE CUIDADO TEMPORAL.

The adult caregiver has been given authorization to perform the functions listed above as a result of a voluntary action of the parent(s), and the adult caregiver has voluntarily assumed the responsibility of performing those functions.

El cuidador del niño ha sido autorizado para realizar las funciones mencionadas anteriormente como resultado de una acción voluntaria de los padres, y el cuidador del niño ha asumido voluntariamente la responsabilidad de desempeñar esas funciones.

Neither the parent(s) nor the adult caregiver has knowledge that a parent, guardian, custodian, licensed child-placing agency, or other authorized agency asserts any claim or authority inconsistent with this authorization agreement with regard to actual physical possession or care, custody, or control of the child.

Ni el padre/la madre ni el cuidador del niño tiene conocimiento de ningún reclamo o autoridad afirmada por uno de los padres, el tutor o guardián, una agencia de colocación de niños con licencia u otra agencia autorizada que no esté conforme con este acuerdo en cuanto a la posesión o cuidado físico, la custodia o el control del niño.

Prior Agreements or Court Order/ Acuerdos Previos o Ordenes Judiciales

- ☐ **This child is not the subject of a current (pre-existing) valid authorization agreement, and no parent, guardian, custodian, licensed child-placing agency or other agency makes any claim to actual physical possession or care, custody or control of the child that is inconsistent with this authorization agreement.**

Este niño no es sujeto de un acuerdo válido de autorización (preexistente) y ningún padre, guardián, custodio, agencia de colocación de niños con licencia o otra agencia hace ninguna reclamación a la posesión física o cuidado, custodia o control del niño Que es incompatible con este acuerdo de autorización.

☐ **THERE IS NO COURT INVOLVEMENT WITH THIS CHILD**

All of the following statements must apply:

There is no court order or pending suit affecting the parent-child relationship concerning the child.

There is no pending litigation in any court concerning custody, possession, or placement of the child or access to or visitation with the child.

A court does not have continuing jurisdiction concerning the child.

NINGUNA CORTE TIENE UN CASO ABIERTO EN RELACIÓN CON EL NIÑO

Todas las siguientes afirmaciones tienen que ser ciertas

No hay una orden de la corte o demanda pendiente que afecte la relación padre-hijo referente a este niño.

No hay ningún caso pendiente en ninguna corte referente a la custodia, posesión o colocación del niño, ni sobre el acceso al niño o las visitas con él.

La corte no tiene jurisdicción continua referente al niño.

☐ **THIS CHILD HAS BEEN THE SUBJECT OF A COURT ACTION**

The court with continuing jurisdiction concerning the child has given written approval for the execution of the authorization agreement accompanied by the following information:

- The county in which the court is located is _____.
- The number of the court is _____.
- The cause number in which the order was issued or the litigation is pending is _____.

- ☐ The written approval for the execution of this authorization agreement is attached as “**Exhibit A.**”

EL NIÑO SI HA SIDO EL SUJETO DE UNA DEMANDA JUDICIAL

La corte con jurisdicción continua referente al niño ha dado su aprobación escrita para que se firme el acuerdo de autorización acompañado de la siguiente información:

- *el condado en que está ubicada la corte;*
- *el numero de la corte; y*
- *el número de la causa bajo la cual se emitió la orden o está pendiente el caso.*

La aprobación de la Corte para la ejecución de este acuerdo de autorización esta adjuntada a este documento como "Exhibit A."

WARNINGS AND DISCLOSURES

This authorization agreement is an important legal document. The parent and the adult caregiver must read all of the warnings and disclosures before signing this authorization agreement.

The parent and adult caregiver are not required to consult an attorney but are advised to do so. A parent's rights as a parent may be adversely affected by placing or leaving the parent's child with another person.

This authorization agreement does not confer on the adult caregiver the rights of a managing or possessory conservator or legal guardian.

A parent who is a party to this authorization agreement may terminate the authorization agreement and resume custody, possession, care, and control of the child on demand and at any time the parent may request the return of the child.

Failure by the adult caregiver to return the child to the parent immediately on request may have criminal and civil consequences.

Under other applicable law, the adult caregiver may be liable for certain expenses relating to the child in the adult caregiver's care, but the parent still retains the parental obligation to support the child.

In certain circumstances, this authorization agreement may not be entered into without written permission of the court. Examples of when court permission must be granted include when a court has entered a previous order granting custody or establishing a child support obligation.

This authorization agreement may be terminated by certain court orders affecting the child.

This authorization agreement does not supersede, invalidate, or terminate any prior authorization agreement regarding the child.

This authorization agreement is void if a prior authorization agreement regarding the child is in effect and has not expired or been terminated.

ADVERTENCIAS Y DECLARACIONES

Este acuerdo de autorización es un documento legal importante. El padre/La madre tiene que leer todas las advertencias y declaraciones antes de firmar este acuerdo.

El padre/La madre y el cuidador del niño no tienen que consultar a un abogado, pero es bien aconsejado.

Los derechos del padre/de la madre pueden ser afectados negativamente al colocar o dejar al niño con otra persona.

Este acuerdo no le da al cuidador del niño los derechos de un tutor principal o posesorio ni de un tutor legal.

El padre/La madre que firma este acuerdo puede terminar el acuerdo de autorización y reasumir la custodia, posesión, cuidado y control del niño en cualquier momento y el padre/la madre puede demandar que se le devuelva al niño.

El hecho de no devolver inmediatamente al niño a su padre/madre cuando se lo pida puede tener consecuencias penales y civiles.

Bajo otras leyes aplicables, el cuidador del niño puede ser responsable de algunos gastos relacionados con el niño bajo su cuidado, pero el padre/la madre aún retiene la obligación parental de mantener al niño.

Bajo algunas circunstancias, este acuerdo no puede ser ejecutado sin el permiso escrito de la corte. Algunos ejemplos de cuándo la corte tiene que dar permiso son: cuando la corte ha dictado una orden previa de custodia o de manutención de niños.

*Este acuerdo puede ser terminado por ciertas órdenes de la corte que afectan al niño.
Este acuerdo de autorización no reemplaza, invalida o rescinde cualquier acuerdo de autorización previa con respecto al niño.*

Este acuerdo de autorización es nulo si un acuerdo de autorización previa con respecto al niño está en efecto y no ha expirado o ha sido terminado.

Mailing Requirements

If both parents do not sign the parent authorization agreement, no later than the 10th day after the date the authorization agreement is executed, copies of the agreement **MUST** be mailed to the non-signing parent at his or her last known address, unless that parent is deceased or has had his or her parental rights terminated. Parties must mail:

- ☐ one copy of the authorization agreement by certified mail, return receipt requested, or international registered mail, return receipt requested, as applicable; and
- ☐ one copy of the authorization agreement by first class mail or international first class mail, as applicable.

Si solamente un padre firma el acuerdo de autorización, una copia del acuerdo TIENE QUE SER enviado al padre que no ha firmado a la ultima dirección de correo conocida, a no ser que el padre ha fallecido o no tiene autoridad parental por orden de una corte. El firmante tiene que mandar por correo.

- ☐ *una copia del acuerdo de autorización por correo certificado, con recibo solicitado o correo registrado internacional, con recibo solicitado, según corresponda; y*
- ☐ *one copy of the authorization agreement by first class mail or international first class mail, as applicable.*

Exception to Mailing Requirements

If a parent who did not sign the authorization agreement **does not have court-ordered possession of or access to the child who is the subject of the agreement**, the parent who is a party to the agreement does not have to mail a copy of the agreement to the non-signing parent if there is **documented evidence** of either of the following circumstances:

The non-signing parent has committed either:

(1) an act of family violence as defined by section 71.004 of the Texas Family Code; or

(2) assault against the parent who is a party to the authorization agreement, the child who is the subject of the agreement, or against another child of the parent who is the party to the authorizing agreement; **either of which is documented by:**

(1) the issuance of a protective order against the non-signing parent as provided under Chapter 85 of the Texas Family Code or under a similar law of another state; or

(2) the conviction of the non-signing parent of an offense under Title 5, Penal Code (murder, capital murder, manslaughter, criminally negligent homicide, kidnapping, unlawful restraint, smuggling of persons, trafficking of persons, sexual abuse of a child, public lewdness, indecent exposure, indecency with a child, improper relationship between educator and student, invasive visual recording, voyeurism, unlawful disclosure or promotion of intimate visual material, or assault), or of another criminal offense in this state or in another state which includes the element of a violent act or prohibited sexual conduct.

Excepciones al Requerimiento de Enviar el Documento Por Correo

Si un padre que no firmó el acuerdo de autorización no tiene la posesión ordenada por la corte o el acceso al niño que es el sujeto del acuerdo, el padre que firma el acuerdo no tiene que enviar una copia del acuerdo al padre no firmante si hay evidencia documentada de alguna de las siguientes circunstancias:

El padre no firmante ha cometido:

(1) un acto de violencia familiar según lo definido por la sección 71.004 del Código de Familia de Texas; o

(2) agresión contra el padre que es parte en el acuerdo de autorización, el niño que es el sujeto del acuerdo o contra otro hijo del padre que es parte en el acuerdo de autorización; Cualquiera de los cuales está documentado por:

(1) la emisión de una orden de protección contra el padre no firmante según lo dispuesto en el Capítulo 85 del Código de Familia de Texas o bajo una ley similar de otro estado; o

2) la condena del padre no firmante de un delito tipificado en el Título 5 del Código Penal (asesinato, homicidio con pena capital, homicidio involuntario, homicidio por negligencia criminal, secuestro, restricción ilícita, tráfico ilícito de personas, tráfico de personas, abuso sexual de un niño , Indecencia pública, indecencia con un niño, relación indebida entre educador y estudiante, grabación visual invasiva, voyeurismo, divulgación o promoción ilegal de material visual íntimo o agresión), o de otro delito en este estado o en otro estado que incluye el elemento de un acto violento o conducta sexual prohibida.

Duration of Authorization Agreement/ Duración del Acuerdo de Autorización

This authorization agreement shall take effect in the event I am detained or otherwise incapable of caring for the child. This authorization agreement is for a term of:

☐ Six months from the date of this agreement, which will renew automatically for six-month terms unless the agreement is terminated

OR

☐ Less than six months from the date of this agreement, to expire on this date:

_____.

Este acuerdo de autorización toma efecto en el caso de que yo esté detenido o de otra manera incapaz de cuidar al niño y (seleccione uno de los siguientes):

*Seis meses a partir de la fecha de este acuerdo, el cual se renovará automáticamente por un plazo de seis meses a menos que el acuerdo sea terminado; **O***

Menos de seis meses a partir de la fecha de este acuerdo, que expirará en la fecha indicada.

By signing below, parent and the adult caregiver acknowledge that they have each read this authorization agreement carefully, are entering into the authorization agreement voluntarily, and have read and understand all of the Warnings and Disclosures included in this authorization agreement.

Al firmar lo siguiente, el padre y el cuidador reconocen que han leído este acuerdo de autorización cuidadosamente, están entrando voluntariamente al acuerdo de autorización y han leído y comprendido todas las Advertencias y Revelaciones incluidas en este acuerdo de autorización.

Terminating the Authorization Agreement/ Como Anular el Acuerdo de Autorización

An authorization agreement terminates if, after the execution of the authorization agreement:

1. A court enters an order:
 - (a) affecting the parent-child relationship;
 - (b) concerning custody, possession, or placement of the child;
 - (c) concerning access to or visitation with the child; or
 - (d) appointing a guardian for the child.

(Note: An authorization agreement may continue after a court order is entered if the court entering the order gives written permission)

2. On written revocation by a party to the authorization agreement if the party:
 - (a) gives each party written notice of the revocation;
 - (b) files the written revocation with the clerk of the county in which:
 - (i) the child resides;
 - (ii) the child resided at the time the authorization agreement was executed; or
 - (iii) the caregiver resides; and
3. Files the written revocation with the clerk of each court:
 - (i) that has continuing, exclusive jurisdiction over the child;
 - (ii) in which there is a court order or pending suit affecting the parent-child relationship concerning the child;
 - (iii) in which there is pending litigation concerning:

- (A) custody, possession, or placement of the child; or
- (B) access to or visitation with the child; or
- (iv) that has entered an order regarding the appointment of a guardian for the child under Section 676, Texas Probate Code.

THE AUTHORIZATION AGREEMENT IS VALID UNTIL REVOKED

IF BOTH PARENTS HAVE SIGNED THE AUTHORIZATION AGREEMENT, EITHER PARENT MAY REVOKE THE AUTHORIZATION AGREEMENT WITHOUT THE OTHER PARENT'S CONSENT.

EXECUTION OF A SUBSEQUENT AUTHORIZATION AGREEMENT DOES NOT BY ITSELF SUPERSEDE, INVALIDATE, OR TERMINATE A PRIOR AUTHORIZATION AGREEMENT.

A PERSON COMMITS AN OFFENSE IN ACCORDANCE WITH SECTION 34.009 OF THE TEXAS FAMILY CODE, IF THE PERSON KNOWINGLY: (1) PRESENTS A DOCUMENT THAT IS NOT A VALID AUTHORIZATION AGREEMENT AS A VALID AUTHORIZATION AGREEMENT UNDER THIS CHAPTER; (2) MAKES A FALSE STATEMENT ON AN AUTHORIZATION AGREEMENT; OR (3) OBTAINS AN AUTHORIZATION AGREEMENT BY FRAUD, DURESS, OR MISREPRESENTATION.

AN OFFENSE UNDER THIS SECTION IS A CLASS B MISDEMEANOR.

Un acuerdo de autorización queda anulado si, después de la ejecución del acuerdo de autorización:

1. *Un Corte entrega una orden:*
 - (a) *afectando la relación padre-hijo;*
 - (b) *con respecto a la custodia, posesión o colocación del niño;*
 - (c) *sobre el acceso al niño o la visita con él; o*
 - (d) *nombra un guardián para el niño.*

(Tenga en cuenta: Un acuerdo de autorización puede continuar después de que se firme una orden judicial si la Corte que ingresa la orden da permiso por escrito)

2. *Por revocación por escrito de una parte en el acuerdo de autorización si la parte:*
 - (a) *da a cada parte una notificación por escrito de la revocación;*
 - (b) *registra la revocación escrita con el secretario del condado en el cual:*
 - (i) *el niño vive;*

- (ii) el niño vivió en el momento de la ejecución del acuerdo de autorización; o
- (iii) el cuidador reside; y

3. Registra la revocación escrita con el secretario de cada corte:

- (i) que tiene jurisdicción exclusiva sobre el niño;
- (ii) en el que exista una orden judicial o un pleito pendiente que afecte la relación padre-hijo con respecto al niño;
- (iii) en los que se encuentre pendiente litigios relativos a:
 - (A) custodia, posesión o colocación del niño; o
 - (B) el acceso o visitas con el niño; o
- (iv) que haya inscrito una orden con respecto al nombramiento de un tutor para el niño bajo la Sección 676, Código de Probate de Texas.

EL ACUERDO DE AUTORIZACIÓN ES VÁLIDO HASTA QUE SEA ANULADO

SI AMBOS PADRES HAN FIRMADO EL ACUERDO DE AUTORIZACIÓN, CUALQUIERA DE LOS PADRES PUEDE ANULAR EL ACUERDO DE AUTORIZACIÓN SIN EL CONSENTIMIENTO DEL OTRO PADRE.

LA EJECUCIÓN DE UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN SUBSIGUIENTE NO ACEPTA, NO INVALIDE NI TERMINA UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN PREVIA.

UNA PERSONA COMETARÁ UNA OFENSA DE ACUERDO CON LA SECCIÓN 34.009 DEL CÓDIGO FAMILIAR DE TEXAS SI LA PERSONA A SABIENDAS: (1) PRESENTA UN DOCUMENTO QUE NO ES UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN VÁLIDO COMO UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN VÁLIDA BAJO ESTE CAPÍTULO; (2) HACE UNA DECLARACIÓN FALSA EN UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN; O (3) OBTIENE UN ACUERDO DE AUTORIZACIÓN POR FRAUDE, COERCIÓN, O REPRESENTACIÓN FRAUDULENTA.

UNA OFENSA BAJO ESTA SECCIÓN ES UN DELITO MENOR DE CLASE B.

PARENT

Printed name:

SUBSCRIBED AND ACKNOWLEDGED BEFORE ME on this _____ day of
_____, 20_____.

Notary Public in and for the State of TEXAS

PARENT

Printed name:

SUBSCRIBED AND ACKNOWLEDGED BEFORE ME on this _____ day of
_____, 20_____.

Notary Public in and for the State of TEXAS

ADULT CAREGIVER

Printed name:

SUBSCRIBED AND ACKNOWLEDGED BEFORE ME on this _____ day of
_____, 20_____.

Notary Public in and for the State of TEXAS